

УДК 82.091.07; 821.112.2(494)

## ЭКФРАСТИЧЕСКИЙ КОНЦЕПТ ПОВЕСТИ Г. ГЕССЕ «НАРЦИСС И ГОЛЬДМУНД»

*Сдобнова С. В.*

*Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского, Симферополь, Крым, Российская Федерация  
E-mail: svetlana.sdobnova@mail.ru*

В статье рассматривается концепция экфрасиса в произведении Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд». Определены и проанализированы такие основные характеристики экфрасического образа, как архетипичность и интермедальность. В повести наблюдается ассоциативная взаимосвязь образов, изображение которых обусловлено космогоническим и эсхатологическим мотивами.

**Ключевые слова:** архетип, интермедальность, образ, символ, экфрасис.

### ВВЕДЕНИЕ

Исследованием категории художественного образа в различных его проявлениях занимались отечественные и зарубежные ученые, такие как Ю. М. Лотман, В. Г. Белинский, В. В. Кожин, К. Г. Юнг, У. Эко, О. Вальцель, Г. Мюллер и др. Анализ концепции экфрасиса в повести Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд» составляет новизну и актуальность работы.

Стремление гессевских героев постичь самое себя через познание окружающего непознанного ранее мира – глубоко автобиографично. Мир, согласно авторской установке, един, но и противоречив. Актуальность данного исследования обусловлена изучением особенностей художественного приема Г. Гессе в создании образов произведения.

**Целью** исследования является изучение концепции изображения художественного мира в произведении Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд». Заявленная цель требует решения таких **задач**, как: выявить и охарактеризовать эстетические взгляды писателя, определить и проанализировать стилевую доминанту изображения образов в произведении. В работе были использованы следующие методы исследования: биографический метод, сравнительно-типологический, культурно-исторический, структурно-семиотический и метод литературной герменевтики.

### ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

#### 1. Амбивалентность как основной принцип художественного мира повести Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд»

Действие повести «Нарцисс и Гольдмунд» («Narziss und Goldmund», 1930) происходит в средневековой Германии. В этом произведении автором подчеркивается концепция единства противоположностей, где аскетизму противопоставляется жизнелюбие. Сознательное разрушение личности Гольмунда, главного героя повести Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд», предопределено его отцом через отлучение мальчика от памяти о матери. Приближение к образу матери происходит только в состоянии погружения в сон. Взаимодействие персонажей – Гольдмунд и Нарцисс

– позволяет автору последовательно выстроить процесс перерождения героя. Благодаря способности понять внутренний мир другого Нарцисс «подталкивает» Гольдмунда к поискам смысла жизни вне стен монастыря. Отправной точкой для самоидентификации юного Гольдмунда становятся дружеские отношения с Нарциссом. Природа натуры Гольдмунда как художника, так пронизательно определённая Нарциссом, требовала выхода. Нарцисс стремится вытолкнуть главного героя из среды монастырской жизни, заставить действовать на благо самопознания. Так, в разговоре с настоятелем Нарцисс постоянно акцентирует внимание досточтимого отца на том факте, что человек, не помнящий своего детства и свою мать, не способен понимать своё назначение и призвание в жизни, такой человек находится в постоянном заблуждении. Необходимость для Гольдмунда найти себя сопровождалась, по убеждению Нарцисса, важностью «возвращения» к своим истокам, к образу забытой матери. Неудивительно, что Гольдмунд, находясь на грани сна и яви, в полудремоте грезил о своей забытой матери. Наконец, к герою в момент пробуждения является его мать, образ матери: «Он увидел этот образ, он обрел его и вздрогнул как бы в мучительном наслаждении. Он увидел, он прозрел. Он видел Ее. Он видел Великую, Сияющую, с ярким цветущим ртом, блестящими волосами. Он видел свою мать» [2, с. 49] («Fand das Bild wieder und zuckte wie in schmerzlicher Wollust zusammen. Er sah, er war sehend geworden. Er sah Sie. Er sah die Große, Strahlende, mit dem voll blühenden Munde, mit den leuchtenden Haaren. Er sah seine Mutter» [4, с. 58]). Обретение памяти, возвращение к забытому прошлому знаменует новый этап в жизни героя, он уже стал на путь, ведущий к самому себе. «Путь к себе» Гольдмунда постоянно сопровождается сном о матери.

## **2. Экфрастичность описания образов произведения Г. Гессе «Нарцисс и Гольдмунд»**

После долгих скитаний и лишений герой мечтает попасть в город мастера Никлауса, город, в котором он был так хорошо когда-то принят, где он не оправдал надежд, на него возложенных и отверг руку Лизбет и стабильную работу в качестве компаньона мастера. Стремление возвратиться к месту, где он был востребован окрашивало долгие одинокие, мрачные и голодные дни жизни бродяги. Через много лет вернувшись в город мастера Никлауса Гольмунд с помощью искусства живописи совершает виртуальное путешествие в прошлое. Герой увлечённо рисует лики людей, с которыми он встречался в жизни и многих из которых уже нет в живых. Герой пытается заменить реальность нереальностью, спасти свои воспоминания, исправить прошлое, прожить его по-иному, без потерь, воскресить всех незаслуженно им когда-то брошенных и преданных.

Экфрасис переводит в слово не объект и не код, а восприятие объекта и толкование кода. Экфрасис – означает в широком смысле «детализированное описание персонажей, предметов или событий...», а в узком смысле экфрасис «подразумевает описание произведений изобразительного искусства» (Перевод наш – С. С.) [5, с. 182]. Довольно точное определение понятия «иконический знак» представлено У. Эко в его знаменитом труде «Отсутствующая структура. Введение в семиологию»: «Иконические знаки не „обладают свойствами объекта, который они представляют“, но скорее воспроизводят некоторые общие условия восприятия на базе обычных кодов

восприятия, отвергая одни стимулы и отбирая другие, те, что способны сформировать некую структуру восприятия, которая обладала бы – благодаря сложившемуся опытным путём коду – тем же „значением“, что и объект иконического изображения» [3, с. 157]. Интересна и постулируемая самим Г. Гессе мысль о значении всякого символа, встречающегося на жизненном пути: «Всякое явление на земле есть символ, и всякий символ есть открытые врата, через которые душа, если она к этому готова, может проникнуть в недра мира, где ты и я, день и ночь становятся едины. Всякому человеку попадают то там, то тут на жизненном пути открытые врата, каждому когда-нибудь приходит мысль, что все видимое есть символ и что за символом обитают дух и вечная жизнь. Но немногие входят в эти врата и отказываются от красивой видимости ради прозреваемой действительности недр» [1, с. 116]. Использование принципа изобразительного искусства в художественном произведении позволяет автору от конкретного образа перейти к обобщению жизненных наблюдений. Г. Гессе удается от личностного воспоминания о матери Гольдмунда перейти на уровень всечеловеческого миропонимания: «Несколько раз он намечал также тонкими неопределёнными штрихами большую женскую фигуру матери-земли, сидящую с руками на коленях, с лёгкой улыбкой на лице, с печальными глазами. Бесконечно благодатно действовало на него это излияние, чувство рисующей руки, власть над видениями» [2, с. 201] («*Mehrmals auch deutete er mit dünnen, ahnenden Strichen eine große Frauengestalt an, die Erdenmutter, sitzend mit den Händen im Schoß, im Gesicht unter schwermütigen Augen ein Hauch von Lächeln. Unendlich wohl tat ihm dies Strömen, das Gefühl in der zeichnenden Hand, das Herrwerden über die Gesichte*» [4, с. 251]). Писатель создает в повествовании иконический образ матери, обращаясь к экфрастическому изображению с многочисленными уточнениями и детализированным описанием.

### 3. Трансформация и архетипический образ

Изображенный образ матери Гольдмунда трансформируется в образ Праматери. В конце своего жизненного пути, угасая, Гольдмунд все явственнее представлял образ матери: «Я лежал, и в груди у меня нестерпимо жгло, и я сопротивлялся и кричал, но вдруг услышал чей-то смеющийся голос – голос, который я не слышал с самого детства. Это был голос моей матери, низкий женский голос, полный сладострастия и любви» [2, с. 263] («*Ich lag, und in meiner Brust tat es brennend weh, und ich wehrte mich und schrie, aber da hörte ich eine Stimme lachen – eine Stimme, die ich seit meiner Kindheit nicht mehr gehört hatte. Es war die Stimme meiner Mutter, eine tiefe Frauenstimme, voll von Wollust und Liebe*» [4, с. 331]). В описании иконического образа матери автор использует прием интермедальности, объединяя звуковые и живописные элементы повествования. Жизненный путь Гольдмунда сопровождается актом мышления об истине и превращается в акт понимания её сущности. Последними словами Гольдмунда были слова о матери: «Без матери нельзя любить. Без матери нельзя умереть» [2, с. 265] («*Ohne Mutter kann man nicht lieben. Ohne Mutter kann man nicht sterben*» [4, с. 333]). Образ матери контаминируется с образами праматери Евы и матери-земли. Архетипический образ матери в произведении усиливается архетипической ситуацией возвращения к истокам.

## ВЫВОДЫ

Художественный мир произведения «Нарцисс и Гольдмунд» отличается интермедийностью благодаря синкретизму звуковых и живописных включений в процессе детализированного изображения образа матери. Автор выстраивает ассоциативную связь: образ матери – цыганка Лизе – Мадонна мастера Никлауса – Ева-мать. Сакральность затронутых в сказке космогонического и эсхатологического мотивов порождается периодической повторяемостью обращения к экфрастическому изображению матери Гольдмунда в знаковые моменты жизни героя.

## Список литературы

1. Гессе Г. Повести, сказки, легенды, притчи / Г. Гессе. Собрание сочинений: в 4 т.: пер. с нем. – Т. 1. – СПб.: Северо-Запад, 1994. – 607 с.
2. Гессе Г. Повести, сказки, легенды, притчи / Г. Гессе. Собрание сочинений: в 4 т.: пер. с нем. – Т. 3. – СПб.: Северо-Запад, 1994. – 510 с.
3. Эко У. Отсутствующая структура : введение в семиологию / У. Эко ; пер. с итал. В.Г. Резник и А.Г. Погоняйло. – СПб. : Симпозиум, 2004. – 544 с.
4. Hesse H. *Narziss und Goldmund* / Hermann Hesse. – 2. Aufl. – Berlin ; Weimar : Aufbau-Verlag, 1972. – 333 S.
5. Metzler Lexikon Literatur : Begriffe und Definitionen / begr. von Günther Schweikle und Irmgard Schweikle ; hrsg. von Dieter Burdorf, Christoph Fasbender und Burkhard Moennighoff. – Stuttgart ; Weimar : Metzler, 2007. – 3., völlig neu bearb. Aufl. – 845 S.

## ECPHRASTICAL CONCEPT OF THE H. HESSE'S NOVEL «NARCISSUS AND GOLDMUND»

*Sdobnova S. V.*

*Foreign Philology Institute, Taurida Academy, V. I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Crimea, Russian Federation  
E-mail: svetlana.sdobnova@mail.ru*

The article presents the concept of ecphrasis in H. Hesse's work «Narcissus and Goldmund». Relevance of this research is caused by studying features of the artistic style of H. Hesse, that appears in creation of the images in his fictional works.

The aim of the present research is to define and study the concept of the artistic world image in H. Hesse's narrative «Narcissus and Goldmund».

The stated purpose of the research requires the following tasks to be fulfilled: to reveal and characterize the writer's esthetic views, to define and analyze a style dominant that appears in the description of images in H. Hesse's narrative.

In this work the following methods of research have been used: a biographical, comparative and typological methods as well as cultural and historical ones, a structural-semiotic method and the method of literary hermeneutics.

The action of the story «Narcissus and Goldmund» («Narziss und Goldmund», 1930) happens in the medieval Germany. The author emphasizes the concept of counterparts' unity where cheerfulness is opposed to asceticism.

The interaction of the main characters – Goldmund and the Narcissus – allows the author to build the process of rebirth of the main character consistently. Thanks to ability to understand the inner world of another person, Narcissus “pushes” Goldmund to search for the meaning of life outside the monastery walls.

The author shows, that Narcissus thinks it was highly important for Goldmund to find himself as well as to “return” to the sources, and to the image of the forgotten mother. After long wanderings and deprivations the

main character dreams to get to the city of the master Niklaus, the city in which he has once been so well accepted and where he hasn't equaled hopes that had been put upon him and has rejected Lizbet's hand and a permanent work as the master's partner. After many years having returned to the city of the master Niklaus Golmund by the means of art of painting makes a virtual trip to the past. The hero with enthusiasm draws faces of people which he met in real life and many of which are already dead. The hero tries to replace reality with unreality, to rescue the memoirs, to correct the past, to live it on other, without loss, to revive all unfairly with him once thrown and betrayed.

Ecphrasis means in a broad sense the detailed description of characters, objects or events. Use of a form of the fine arts in fictional work allows the author to pass from exact image to synthesis of life experience. The represented image of Goldmund's mother is transformed to the image of the Foremother. At the end of the life journey, dying, Goldmund represented the image of his forgotten mother more and more clearly. In the description of the iconic image of the Foremother the author uses reception of intermediation, uniting in the narration sound and picturesque elements. Golmund's life journey is followed by the act of thinking of truth and turns into the act of understanding of its essence.

The artistic world of the narrative «Narcissus and Goldmund» differs in intermediation thanks to syncretism of sound and picturesque inclusions in the course of the detailed description of mother's image. The author builds associative coherence: mother's image – Gipsy Lisa – Madonna of the master Niklaus – Foremother. Sacrality of the cosmogonic and eschatological motives affected in the story is generated by periodic repeatability of the addressing the ecphrastic image of Goldmund's mother in sign moments of main character's life.

Such main characteristics of the ecphrastic image-symbol of Foremother, as archetypicalness, intermediation are defined and analyzed.

**Keywords:** archetype, intermediation, image, symbol, ecphrasis.